

# E10 - Conviction -Punishment-

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:14] Nemo**

Faria?

**[00:16] Far**

The first librarian, Genius,  
who sold his soul to Physis long ago...

**[00:22] Far**

To think you were the one  
who formed a contract with him.

**[00:27] EII**

The curse of the old library  
locks a person in time

**[00:31] EII**

and destroys their very existence.

**[00:34] EII**

I suppose that was Genius's power.

**[00:37] Far**

I see now why Germain referred  
to you as the Son of Destruction.

**[00:43] Gar**

That's right.

**[00:45] Far**

Gareth...

**[00:50] Gar**

The one using the power of Physis  
to bring calamity to our school...

**[00:55] Gar**

It was *you*.

**SIGN** Conviction -Punishment-

**[02:37] Gil**

Nemo's been fighting for us this whole time!

**[02:41] Gar**

These are the results of an investigation  
by Sophitia and the board.

**[02:47] Gar**

Those three "artificial successors"

you met at Burgot Volcano...

**[02:52] Gar**

are fundamentally similar to Nemo.

**[02:56] Gar**

Meaning their comrade Nemo made  
a contract with the cursed hero Genius

**[03:01] Gar**

and infiltrated the school.

**[03:03] Shir**

I'll admit he bears a resemblance

**[03:06] Shir**

to the hero from the old school records.

**[03:10] Gil**

But the curse of the old library  
existed before Nemo ever showed up.

**[03:14] Gar**

The curse was sealed by Eunomia in the past.

**[03:20] Gar**

But...

**[03:21] Shir**

If present, Genius himself could release it!

**[03:25] Gar**

Precisely.

**[03:27] Gar**

The curse of the old library killed Claire.

**[03:31] Gar**

A curse that was once sealed away...

**[03:39] Jou**

I can't deny the weirdness kicked off  
with Nemo's arrival.

**[03:43] Shir**

The dead dragon's revival,

**[03:45] Shir**

Gildan's possession,

**[03:47] Shir**

Physis's infiltration of the school...

**[03:50] EII**

It's true he was here for all that.

**[03:53] Gil**

But it's still a big jump to assume  
he caused it all!

**[03:58] Gil**

Nemo could be a victim of Physis, too.

**[04:01] Far**

An undeniable possibility.

**[04:03] Far**

That's why we're only confining him.

**[04:06] Gil**

What do you mean?

**[04:08] Shir**

If we release him now,

**[04:10] Shir**

it could ignite panic amongst the students.

**[04:14] Gil**

That's not what I'm after.

**[04:19] Gil**

I just want to know the truth.

**[04:25] Far**

His power is so immense... and so unusual.

**[04:32] Far**

Part of the reason I kept him close  
was to get a better read on it.

**[04:37] Gil**

So that's that?!

**[04:39] Gil**

He's our friend, isn't he?

**[04:41] Jou**

Yes, he's our friend.

**[04:43] Jou**

But if he's really with Physis,  
I gotta side with the school.

**[04:48] Shir**

Jou is right.

**[04:50] EII**

I just go with the flow, so...

**[04:55] Gil**

Fine.

**[04:56] Gil**

Then I'll save Nemo myself.

**[05:04] Far**

Nemo...

**[05:12] Gar**

Don't even try to call Genius.

**[05:14] Gar**

That magic circle prevents succession.

**[05:17] Gar**

This dorm was partly founded as a prison  
to seal in dangerous successors like you.

**[05:25] Nemo**

I have no intention of using my succession.

**[05:27] Nemo**

I don't want to fight any of you.

**[05:31] Gar**

Liar!

**[05:39] Gar**

Then what is the meaning  
of that corrupt arm?!

**[05:43] Nemo**

It reflects my sin.

**[05:46] Gar**

Killing Claire?

**[05:48] Nemo**

No.

**[05:49] Nemo**

I had no part in her death.

**[05:52] Gar**

Then what's this "sin" you speak of?!

**[05:57] Nemo**

I am an artificial successor  
created by Physis.

**[06:15] Nemo**

I was born in that base,

**[06:18] Nemo**

alongside many brothers and sisters...

**[06:42] (Flashback) Ger**

Number eight is a failure as well.

**[06:44] (Flashback) Ger**

I'm acting in accordance with the prophecy.

**[06:46] (Flashback) Ger**

Why is it not working?

**[06:49] (Flashback) Man**

I'll adjust the proportions of the bath.

**[06:52] (Flashback) Man**

We should be able to find a balance.

**[06:55] (Flashback) Ger**

We'll try that tomorrow.

**[06:58] (Flashback) Ger**

Now let us make haste.

**[07:02] Gen**

*Are you afraid of death?*

**[07:04] Nemo**

*Afraid?*

**[07:06] Gen**

*Fear is fundamental to humanity.*

**[07:08] Gen**

*It's what allows people  
to love themselves and others.*

**[07:12] Nemo**

*Who are you?*

**[07:13] Nemo**

*What are you telling me?*

**[07:15] Gen**

*Speak thy heart's desire.*

**[07:20] Nemo**

*I want... to live!*

**[07:27] Gar**

So you became the boy named Nemo  
and made your way here?

**[07:33] Nemo**

Because I wanted to be here.

**[07:36] Nemo**

With Faria and you all.

**[07:39] Far**

Nemo...

**[07:40] Gar**

That's it?

**[07:42] Gar**

You pretended to be human for *that?!!*

**[07:47] Gar**

You expect me to believe you?

**[07:49] Nemo**

I don't blame you.

**[07:51] Nemo**

If I were you, I wouldn't believe it either.

**[07:55] Nemo**

So go ahead and kill me.

**[07:59] Nemo**

I don't want to fight any of you.

**[08:02] Gar**

In that case...

**[08:10] Gar**

No.

**[08:11] Gar**

I'll let you live for now.

**[08:14] Gar**

I'll only kill you when the appropriate  
judgment has been reached.

**[08:25] Far**

I...

**[08:30] Shir**

Hey, Ellen...

**[08:32] Shir**

What do you really think?

**[08:34] Ell**

About Nemo?

You doubted him too, didn't you?

**[08:39] Shir**

But the timing seems too convenient.

**[08:42] Shir**

I understand how Gareth feels, but...

**[08:45] Eil**

Stop right there.

**[08:47] Shir**

But...

**[08:48] Eil**

If you say any more,  
you'll fall under suspicion, too.

**[08:53] Eil**

We don't want that, now do we,

**[08:55] Eil**

head of the disciplinary committee?

**[08:59] Shir**

Still, Nemo risked his life to save me.

**[09:04] Shir**

So I should return the favor.

**[09:07] Eil**

Ah, I get it now.

**[09:08] Eil**

Nemo's important to you.

**[09:11] Shir**

I...

**[09:13] Eil**

It's okay. As you know,  
I just go with the flow.

**[09:18] Shir**

You really are devious.

**[09:25] Shir**

*So very devious...*

**[09:32] Gil**

Jou.

**[09:34] Jou**

Trying the student affairs committee, huh?

**[09:36] Jou**

I forgot you were close  
with the vice chairman.

**[09:40] Gil**

There's no way that Nemo  
is working for Physis.

**[09:43] Gil**

I'll do whatever it takes to save him.

**[09:49] Jou**

Let's have a little chat.

**[09:56] Jou**

You and I go way back.

**[09:59] Jou**

I remember how freakin' terrified  
you were on your first deployment.

**[10:01] Jou**

Never thought we'd get ourselves  
a real prince in the Seven Knights.

**[10:05] Gil**

And who was it that got his butt saved  
by a terrified prince on that deployment?

**[10:11] Jou**

Me.

**[10:14] Gil**

Hey... you didn't bring me out here  
to reminisce about old times.

**[10:20] Jou**

Let's talk about Nemo.

**[10:22] Gil**

We know that Nemo's a good guy.

**[10:25] Gil**

How is that not enough?

**[10:28] Jou**

Don't forget that Physis killed  
my dad, our classmates, and Claire.

**[10:34] Gil**

I hate Physis just as much.

**[10:37] Gil**

But you're just assuming  
that he's one of them.

**[10:42] Jou**

You saw his arm.

**[10:44] Jou**

That was...

**[10:45] Gil**

My ears aren't human, either.

**[10:48] Gil**

That doesn't make me part of Physis.

**[10:52] Jou**

I get it.

**[10:53] Jou**

I know he's a good guy.

**[10:55] Jou**

But...

**[10:57] Jou**

I...

**[10:59] Jou**

have this feeling he's been  
lying to us all this time.

**[11:09] Far**

Tell me now, Lady Eunomia.

**[11:12] Far**

What happened in the old library?

**[11:16] Eu**

*Behold, Faria.*

**[11:21] Far**

That's... the same curse  
that affected Claire!

**[11:24] Far**

So Genius did the same to you?

**[11:28] Eu**

*If you dig any deeper into the truth,*

**[11:31] Eu**

*you will surely be affected as well.*

**[11:34] Eu**

*Are you prepared to risk  
everything to save him?*

**[11:39] Far**

I want...

**[11:42] Far**

I want to help Nemo.

**[11:44] Far**

I can't bear to see him executed.

**[11:48] Far**

Lady Eunomia!

**[11:52] Eu**

*Is there no doubt in those words?*

**[11:56] Far**

None.

**[11:58] Eu**

*Then I shall take you*

**[12:01] Eu**

*back to where it all began.*

**[12:04] Eu**

*To the one who holds the answers you seek.*

**[12:28] Far**

Where it all began...

**[12:35] Far**

A book?

**[12:43] Far**

*Is this... the truth?*

**[12:56] Teach**

I-I don't know what you want from me.

**[12:59] Teach**

It was the student council that  
first placed suspicion on him...

**[13:04] Gil**

But it's *just* suspicion.

**[13:05] Teach**

My job is to respect the rules,  
not to break them.

**[13:13] Gil**

I'm not asking you to break any rules.

**[13:17] Teach**

R-Really, Gildan...

**[13:20] Gil**

Sir,

**[13:21] Gil**

you made a bad investment and  
have a lot of outstanding debt, no?

**[13:25] Teach**

Where did you learn that?

**[13:27] Gil**

A prince has his ways.

**[13:31] Gil**

Now, I think my country can  
help you out of your jam.

**[13:39] Teach**

I-I'll do what I can.

**[13:42] Teach**

But I can't guarantee anything  
more than that.

**[13:46] Gil**

Thanks so much!

**[13:53] Gil**

What is it, chairwoman?

**[13:55] Gil**

Were you listening in?

**[13:57] Shir**

Indeed.

**[13:58] Gil**

I don't think what I'm doing is wrong.

**[14:02] Shir**

I know.

**[14:05] Shir**

Justice always triumphs.

**[14:07] Shir**

But *whose* justice? That's the question.

**[14:11] Gil**

Shirley?

**[14:12] Shir**

So I'm going to make sure  
it is *our* justice that triumphs.

**[14:19] Gil**

Right!

**[14:26] Jou**

Damn it. I...

**[14:33] Soph**

Are you feeling in doubt?

**[14:36] Jou**

Miss Sophitia!

**[14:38] Soph**

I'd be happy to hear your troubles.

**[14:42] Jou**

Y-Yeah...

**[14:44] Jou**

I don't know what to do.

**[14:47] Jou**

He might be with Physis.

**[14:49] Jou**

But he's also a good guy.

**[14:56] Jou**

M-Miss Sophitia?!

**[14:58] Soph**

You're so nice, Jou.

**[15:03] Soph**

Personally...

**[15:06] Soph**

I believe a nice boy like you  
could save us all.

**[15:12] Jou**

Please stop!

**[15:14] Sof**

Jou...

**[15:15] Jou**

I-I mean... I'll do all I can  
to protect you, Miss Sophitia.

**[15:20] Jou**

So just leave things to me.

**[15:24] Sof**

You're exactly the man I hoped you were.

**[15:40] Nemo**

*When I became Nemo...*

**[15:52] (Flashback) Fb**

Are you all right?

**[15:53] (Flashback) Fb**

Who are you?

**[16:04] Far**

This is the house where Nemo was born.

**[16:41] Song**

Little bugs who—

**[16:53] Song**

Is this...

**[16:58] Song**

You're...

**[16:59] Song**

Reda of Physis!

**[17:02] Reda**

I almost had you.

**[17:04] Reda**

I should've known the Seven Knights  
would track me down!

**[17:07] Far**

You're wrong. I'm—

**[17:08] Red**

Shut up!

**[17:12] Far**

Succession!

**[17:16] Reda**

I can't afford to die here!

**[17:48] Far**

Purification Thunderfire!

**[17:55] Far**

That's enough.

**[17:57] Far**

Give yourself up.

**[17:59] Red**

Are you mad?

**[18:01] Red**

I know what you do to people like me.

**[18:07] Red**

If I'm going to be humiliated  
and executed anyway, I'd rather...

**[18:12] Far**

You still have that much strength?

**[18:14] Red**

Irene! Grant me power!

**[18:22] Ir**

*Cursed child.*

**[18:24] Ir**

*You whose life was forged  
hand-in-hand with rage.*

**[18:27] Ir**

*I acknowledge your anger.*

**[18:37] Reda**

I...

**[18:38] Reda**

I'm not dying yet!

**[18:41] Reda**

Irene!

**[18:47] Ir**

*Fight. Set your soul ablaze!*

**[18:52] Ir**

*That fire shall make you a true warrior!*

**[19:00] Far**

Wait! You're—

**[19:02] Red**

Silence!

**[19:14] Gar**

So you refuse to tell us anything?

**[19:17] Nemo**

I'm sorry.

**[19:18] Nemo**

I really don't know anything.

**[19:21] Gar**

He's made his statement.

**[19:22] Gar**

He has no intention of confessing.

**[19:25] Gar**

I suggest we execute him to contain  
any further spread of the curse.

**[19:31] Soph**

I suppose we have no choice.

**[19:33] Jou**

I agree with Miss Sophitia.

**[19:37] Man**

I approve.

**[19:38] Man**

This is for the sake of the Empire of Light

**[19:40] Man**

and the peace of our lands.

**[19:43] Shir**

Wait!

**[19:45] Gar**

Shirley?!

**[19:46] Jou**

Both of you!

**[19:51] Shir**

An imperial order from the mainland.

**[19:53] Shir**

A stay of execution.

**[19:55] ---**

What?

**[19:56] Shir**

You lack evidence, Gareth.

**[19:58] Gar**

Is this the will of the  
disciplinary committee?

**[20:01] Shir**

It is *my* will.

**[20:04] Gil**

Headmaster, you cannot defy  
the empire's decree!

**[20:07] Gil**

Please reconsider this!

**[20:10] Man**

Wh-What do you think, headmaster?

**[20:14] Soph**

The order has arrived too late.

**[20:19] Shir**

No!

**[20:20] Man**

I see.

**[20:23] Jou**

So that's the deal, huh?

**[20:26] Soph**

I shall take responsibility for the fallout.

**[20:29] Soph**

We must destroy him now.

**[20:35] Far**

Wait!

**[20:38] Gil**

President!

**[20:40] Gar**

What is the meaning of this?

**[20:42] Far**

I have learned the truth.

**[20:44] Far**

And it's made something clear.

**[20:47] Gar**

What?

**[20:50] Far**

Do you know what this is?

**[20:55] Nemo**

That's...

**[20:57] Far**

It's a memento of Nemo's, the boy you killed.

**[21:01] Shir**

Nemo...

**[21:03] Gil**

...killed Nemo?

**[21:04] Far**

You killed the real Nemo  
and came to this school.

**[21:10] Jou**

Then Nemo really *is* working for Physis!

**[21:17] Nemo**

That's right, Faria.

**[21:19] Nemo**

I killed him, stealing his form and memories.

**[21:30] Far**

You finally admitted it.

**[21:34] Nemo**

Then kill me now, Faria.

**[21:38] Nemo**

This will end it all.

**[21:42] Far**

Don't be ridiculous, Nemo.

**[21:48] Far**

I told you...

**[21:51] Far**

that I would protect you!

**[23:25] Far**

I won't let you have Nemo.

**[23:27] Gar**

President... You can't be serious!

**[23:29] Far**

Oh, but I am.

**[23:29] Far**

I'm always serious!

**[23:31] Nemo**

Faria...

**[23:32] Reda**

The real fight is about to start, Nemo.

**[23:35] Far**

Next time: "Counterattack."

**[23:36] Sign**

Reprisal -Counterattack-

**[23:37] Nemo**

I'm not giving up yet!

---

Revision #1

Created 2024-03-12 22:02:17 UTC by whimsee

Updated 2024-03-12 22:02:18 UTC by whimsee